

# ZEMPLEN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLEN VÁRMEGYÉNEK HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

**ELŐFIZETÉS ÁRA:**  
Egész évre 6 ft.  
Félévre 3 ft.  
Negyedévre 1 ft 50 kr.  
Bérmennyű levelek csak ismert kesztől fogadtatnak el.  
Ésírátok nem adtnak vissza.  
Egyes szám ára 15 kr.  
A nyitásban minden garmond sor díja 20 kr.

**HÍRDETÉS DÍJA**  
hivatalos hirdetéseknekél.  
Minden sor után 1 kr.  
Azonfelül bélyeg 30 kr.  
Kiemelt díszetűk s körzettel ellátott hírdetményekért természetesen minden négyzet centim. után 3 kr. számítottak.  
Állandó hirdetéseknekél kedvezmény nyújtatik.  
Hirdetések és pénzküldemények a kiadóhivatalhoz intézendők.

## Sztárai és nagymihályi SZTÁRAY ANTAL gróf.

N.-Mihály, 1893. szeptember 1.

A nagymihályi Sztáray-palotán félárbocon rengő gyászlobogó hirdeti, hogy az ősrégi Sztáray-családnak nagy gyásza van. A család feje, Sztáray Antal gr., őseihez költözött.

A középületeken és sok magános házon is fekete zászlókat lenget az őszi szél. A temetésre messzeföldről is összegyűlt ropant nagy közönség arcán látszó mély megilletődés tanúsítja, hogy a veszteség nem csupán a nagynevű családot, hanem az összességet, a társadalmat, a várost, a vármegyét és az országot is egyaránt érinti.

Az ország legelőkelőbb főurai családjaikkal, országos képviselők, Zemplén- és Ung-vármegyék fő- és alispánjai, főjegyzői, magasabb rangú tisztviselői, a felvidék nagy birtokosai, az összes felekezetek lelkészei, községek küldöttségei jöttek ide N.-Mihályba ma, hogy a kegyelet adóját leróvják a nagy halott iránt.

Pedig akit ma itt előttünk a sötét koporsó takar: nem a politikai hatalmat képviselte, nem is annak elnyeréséért küzdött életében; mert őt a zajtalan csendes munka édes gyönyörre boldogította, melyért a jutalmat önmagában, öntudatában kereste és találta föl.

Egész ember volt ő, akinek vezéreszméje volt a: „Beatus ille” és nem az „Aeneis!”

A nagymihályi és várpalotai mintegy 60,000 holdas uradalmak mintái a gyakorlati kül- és belterjes hazai gazdaságoknak, mentesen minden üres és hiú utánzásától a külföldnek. Magyaros volt itt minden, mint

## TÁRCA.

### Alvinczy tábornagy olaszországi hadjárata.

(1796. október 29-től, november 21-ig.)

— A „Zemplén” eredeti tárcája, —

IV.

Alvinczy napról-napra jelentékeny erősítéseket kapott. Padua, Treviso s Bassano területeit osztrák csapatok lepték el. Két hónap telt el az arcolei csata után, ezt az időt a császáriak jól meghasználták; a Rajna partján téli szállásokon heverő francia seregek elől elvont osztrák csapatokat Friaulba huzták; az egész osztrák császári hadsereg megmozdult. Tirolban kitünő vadász-zászlóaljok alakultak; a birodalom népeit fellelkesíték, hogy hazájuk védelmében és a Tirolra nézve oly fontos Olaszország visszahódításában segíthetnek. Ausztriának az utolsó, németországi hadjáratban szerencsés harcai, az Olaszországban szenvedett szeptenteljes megaláztatás érzete a birodalom népeit felizgatták; a nagy városok egész zászlóaljok kiállítására vállalkoztak, — maga Bécs négy zászlóalj szervezett\*) s ily módon 10—12000 önkéntesből álló segítséget nyertek. A bécsi zászlóaljok a császárné saját kezével himzett zászlók alatt vonultak a csataterre. Elvesztették azokat a szép zászlókat, de becsülést érdemlő küzdelemben veszítették el. Az osztrák hadsereg, különböző erejű nyolc hadtestből, a hadtestekhez be-

\*) Ez az eredete a „Deutsch Maister” ezredeknak.

magyar volt Sztáray Antal gróf minden ízében, nemes lényének minden gondolatában. Ha láttad ezt a délceg, daliás alakot szép nemes magyar arcával, bizony nem kellett előtted sokat bizonyítgatni, hogy az, aki előtted áll: Szent-István király idejéig tudja fölvenni családjá származását.

Hunt, Pázmán és Venczelin, a vassburgi gróf volt az a három német lovag, kik István királyt lovaggá ütötték és Venczellin volt az, aki Koppány vezért (ifjabb Kupát) 998-ban Esztergomnál személyes tusában legyőzte. Ettől a Venczelin gróftól származtatják magukat jogosan a Sztáray-ak, kiknek családfájáról most a leghatalmasabb ág tört le, midőn Sztáray Antal gróf meghalt.

És miként a dicső elődök az isten házában, az ország és király tanácsában vagy a harcmezőn, mint egyházfjedelmek, nádor, bánok, főispánok, zászlósurak és hadvezérek az isten, haza és királyért áldozták életüket és véréket: úgy az elhunyt is szívének minden dobbanásával e háromságért élt és áldozott.

Vannak, sokan kikhez hozzá hasonlítani lehet, de nemesebb jellemet, igazabb hazafit nem találhatni nálánál.

Csöndben, feltűnés nélkül tölté be honfiu tisztét, elősegítve, támogatva, fölemelve minden közhasznu hazafias nemesebb törekvést.

Ha körültekintünk a Sztáray-ak ősi fészken, az alig 4000 lakossal bíró Nagymihályon, látjuk annak modern haladását, kulturális intézményeit, óhajta kívánjuk, hogy bár ily óriási léptekkel haladhatnánk mindenütt, akkor bizonyára fölvirágoznék a haza. —

Ahhoz a sok széphez, jóhoz, hasznoshoz, amit itt örömmel lát szemünk, elvál-

osztott két dandár lovasból és egy lovas hadosztályból állott; maguk a császáriak 80,000 harcra képes emberrel többre becsülték.

A francia hadsereg az arcolei csata óta, a provençe-i partokról összevont két ezreddel, egyik az 57. serezzel, másik egy lovas ezred, összesen 5—6000 emberrel szaporodott, ez a segítség a Mantua zárta körüli és az Arcole melletti veszteségeket pótolta. Egy erős hadtest Montebaldót, Rivolit és Buffalengót szállotta meg; egy nem kevésbé erős hadtest, mint tartalék, Dezenanót tartotta. Massena először St.-Michaelben, maga pedig Veronában tanyázott. Augeran először Bevilacquaiban, hadteste Legnanóban állt. A kisebb-nagyobb erődökben francia őrség tanyázott; a Gárda tavat hajók biztosították; a Lago Maggiorin cirkáló felfegyverzett bárkák, a tajak szemeltartására, esetleg a nép megfegyelmzésére szolgáltak.

Wurmser három hadoszlopban, ugymint jobb szárnya a chichai szorosokon át és a Gárda tó környékén, közéjje a Gárda tó és Ecs között Montebaldón keresztül, bal szárnya az Ecs partján nyomult vala elő. Pár hónappal előbb Alvinczy két hadoszloppal támadott, az egyik Tirolban, a másik a Piave mellett, a Brenta és az Ecs partján működött. De a Lonátó, Castiglione és Arcole melletti csaták, mind a két hadműveletet tönkretették.

A bécsi haditanács most mást eszelt ki; hadműködése tervébe a római udvart is bele vette és elhatározta, hogy az osztrák hadsereg, egymástól független két hadsereggel, két felől támadjon. Egy felől, mint Wurmser tevé, Montebaldón át, másfelől az Ecs partján Padua sikkain,

hatatlanul hozzá van csatolva a Sztáray Antal gróf neve. És e név el nem mulik, mintha egy porrá lett testét túl éli az ő nemes szelleme.

Mély fájdalom fog el, ha elgondoljuk, hogy élete java erejében, munkássága teljében, mint erős tölgy, melyet a villám sújt, szakadt meg a nemes szív, mely oly hiven tudott honáért érezni.

Az a szív melyben a férfi szeretet legforróbb lángja égett a hűséges és minden magasztos erényekben tündöklő hitvestársért: e kettő között volt megosztva és a legszebb a legeszményibb szeretet érzése volt az, melyet Sztáray Antal gróf élete drága társa Batthyány Fanni grófnőért táplált. Mintaképe volt ez a legszentebb szívbéli érzésnek és midőn az a nagy, nemes szív megszakadt: az utolsó dobbanás is ezé az ideálé volt.

Ennyi maradt meg vigasztalásul annak, akit az isten ily nagyon meglátogatott! Ezt a csapást és veszteséget az ország összesége is megérzi, mert az a tisztza és nemes hazafiu érzés, mely politikai működésében vezérelte Sztáray Antalt, s mely csupán a közjót tartotta mindenha szemé előtt: olyan politikai jellemé alakította őt, a minőt vezérlő példaként szoktak az utódoknak emlegetni.

Ugy is mint ember, úgy is mint honfi méltó példánykép Ő mindenkinek és különösen legyen annak, aki a nagynevű családban az Ő helyére lép!

### Polányi Gyula.

Az elhunyt főur mindig buzgón vett részt a főrendiház tárgyalásain, és mint mérsékelt ellenzéki, gyakran fel is szólalt. Beszédei mindig figyelmet keltettek.

A boldogult gróftól özvegye, Batthyány Fanni grófnő gyászolja, kivel 1863-ban esküdt meg.

mert úgy vélekedett, hogy ha csak az egyiknek kedvez is a szerencse, a fő célt, Mantua felszabadítását, okvetetlen elérik.

A nagyobbik hadsereg Tirolon keresztül nyomul elő s ha a frániákat megveri, Mantua előtt foglal állást, az Ecs mellett működő másik sereggel összeköttetésbe lép. Ha a főtámadás rosszul ütne ki, a másik hadsereg azonban győzne, Mantua zárta hasonlóképen megszűnik, a helyőrség élelemmel láttatnék el. Ebben az esetben a győztes sereg Seraglióban fészkel be magát, s Romával jut összeköttetésbe; Wurmser tábornagy átvénne a Romagnában álló hadsereg vezényletét, a Mantuában levő tábornokok, tiszték és lovatlan lovasok nagy száma, a pápai hadsereg kiképezésére fordítottának, egyszersmind a francia fővezért arra kényszeríték, hogy seregét ő is két felé szakítsa és a tó jobb és bal partján állítsa fel.

Egy titkos, jól kitanított bécsi ügyvivőt, mikor Mantua mellett épen az utolsó őrzőparat elhagyta volna, egy ór megállított, aki azután az elnyelt, egy kis pecsétviasz-golyóba takart sürgönyt kiadni volt kénytelen. A pecsétviasz-golyó egy rövid, apró betűkkel irt, Ferenc császár saját kezével aláírt levelet tartalmazott, melyben Wurmser-t a késelelem nélküli felmentésről értesítik, s meghagyja neki a császár, hogy fogolyként meg ne adja magát, inkább őrítse ki a várat, s a tón keresztül huzódjék vissza, amit, ugys ura lévén Seragliónak, könnyen meg is tehet — onnan meg a pápai államokba igyekezzenek s a pápai seregek vezényletét vegye át. A császár úgy tudta, hogy Wurmser még Seraglió birtokában van. Rosszul értesítették!!

Mantua zár alóli felmentésére, az Ecs partján

Apponyi Albert gróf elhunyt édes anyja révén nagybátyját vesztette el Antal grófban.

Nagy Mihályi és Sztáray Antal gróf 1839. április 8-án született Budapesten a Kaplony-nemzetségből származó Sztáray család ifjabb ágából.

Tanulmányait részben itthon, részben a külföldön végezte. Az 1861-iki alkotmányos élet mozgalmában mint főrendiházi jegyző és mint Ung vármegye tiszteletbeli főjegyzője élénk részt vett, mely tevékenységét mindvégig folytatta úgy a politikai életben mint a gazdasági téren.

Közhivatalt sohasem viselt, de nagy gondot fordított nagymihályi (Zemplén) és várpalotai (Veszprém) uradalmaira, melyek valóságos mintagazdaságok. Jóságait a kor igényeihez képest iparral egyesítve kezelte. Ugy műveltség, mint gulyái és meneszei országsszerter ismeretek.

A tudományok és művészeteknek bőkezű mecénása volt mindenkor. A hazai történetírásnak megbecsülhetetlen szolgálatokat tett, mikor a Sztáray család okleveles tártá nemcsak rendezte, de ritka bőkezűséggel hozzáférhetővé tette a történettudósoknak, a mennyiben Nagy Gyula jeles történetírókat megbizta azok publikálásával.

A nemes gróf életének utolsó perceiről és a temetéséről írja tudósítónk:

Sztáray Antal gróf nincs többé! Elete teljében alig 55 éves korában halt el folyó évi aug. 29-én Nagy-Mihályban forrón szeretett neje, németújvári Batthyány Franciska grófnő, majdnem gyermekeként tartott és kedvelt Hadik Ilma grófnő, jelenleg özvegy Sztáray Vilmos grófnő és Sztáray István gróf környezetében, midőn palotája oszlopcsarnokában, délután 6 óra tájban épen a hírlapokat olvasta. A lap kihullott kezéből, feje mellére hanyatlott. Szívvelérett vett véget a daliás termetű nemes gróf életének.

Hosszabb ideje gyöngékedett már; de azért fönn járt. Halála napján is még a déli órákban kün járt a nagy-mihályi várdombon, az ugynevezett Hradek-en, ahol a tavasz kezdetén az ő parancsára egy díszes családi sírbolt, (Mauzóleum) épült. Mintha előzete lett volna, úgy sietette e sírbolt építését. Ez év tavaszán elajándékozta országsszerter híres kopó-falkáját, mely sokszor összehozta az Andrássy-akat és a felvidék sportmenjeit a Sztáray vendégszerterő palotájában.

Ma már csendesek az oly sokszor hangos oszlopcsarnokok, a bubánat vett tanyát azokban...

A rk. templomban magas ravatalon nyugszik lezárt fekete érckoporsójában a nemes főúr. Sötét gyászleplek takarják a falakat. Nem a „Entreprise des pompes funebres” megrendelt alakjai állják körül a koporsót. Az ősi családi diszbeiltozott csatlósók, a gyászos arcu gazdatiszti kar, erdész- és szolgaszemélyzet valódi igaz és mely fájdalommal veszik körül örökre feledhetetlen elhunyt jó uroknak hamvait.

Majd siró hangon megszólalnak a gyászhangok. Megjelenik az óriás csapás által megtört hitvestárs alakja s vele a vigasztalan család tagjai is: Sztáray Vilmos gróf özvegye Hadik Ilma grófnő, Sztáray István, Sándor és Gábor grófok, a néhai Sztáray Viktor gróf és Ferdinánd családjának nőtagjai, a gyászoló család tagjai sorában Bathány Géza gróf, a gyászbaborult özvegy fi vére, özvegy Apponyi Antalné grófné Gyula fiával. Majd megtelik a templom és padsoraiban ülnek az ország és vidék notabilitásai.

Itt vannak Andrássy Aladár, Hadik Endre,

indnlandó, 25,000 főből álló s három hadtestbe osztott hadsereg vezére Provera tábornok január 12-én Paduából három hadosztályal Montagnónak igyekezett, ahol a kitűnő vitéz tábornok Duphot vezénylete alatt az Augerau hadtestének előcsapatja már elhelyezkedett. Ugyanakkor a Veronában állomásozó Massena előcsapatjának megtámadására egy harmadik osztrák hadosztály Caldiero magaslatairól St. Michael-felé nyomult.

Provera, bécsi önkéntesekből álló előcsapatját Duphot csakhamar vizsgálta, de már dél tájban az egész osztrák hadsereg kibontakozván: Duphot az Ecsen atkelt és Legnanóba húzódott. A St. Michaelt támadó jobb szárny gyengébb volt, miért is az előcsapatjának védelmére siető Massena a jobb szárnyra rontott, az osztrák hadosztályt összetörte, szétszórta s az Alponon keresztül visszauzte.

Ekkor érkezett meg Napóleon Bolognából. Ügyvivői még Paduában értesítették a császári seregek mozdulatairól. Hogy a pápával farkaszemet nézzen, a transpadáni határokon csapatokat táboroztatott, 2000 francia katonát, Bolognából az Ecs melletti hadsereghez küldött, maga pedig a novorbelloi főhadiszállásra, épp a St. Michaeli útközet legkevesebb tüzelése alatt érkezett meg: haladéktalanul meghagyta Massenának, hogy csapatait még az éjszakán Veronában huzza össze.

Ugy látszik, hogy az osztrákok folytatni akarják a támadást, tehát, hogy a bekövetkezendő támadáskor a csapatok a szükséges pontra fordíthatassanak, kéz alatt kell tartatniuk. Éjjel már csakugyan megérkezett a tudósítás, hogy az egész osztrák sereg az alsó Ecs felé megy és az egész

Sándor, János, Miksa, Béla grófok, Mitrovszki, Wolkenstein, Zichy Andor gr., Széchenyi Imre, Forgács László és István grófok, Sennyey Béla és István, Vécsey Sándor és Alajos bárók, Gleibach gróf gráci helytartó; Molnár István, zempléni, Török József gróf ungi főispánok; Kende Péter ungi alispán, Dókus Gyula zempléni főjegyző, Lónyay Gábor, Szentiványi László, Stépán Gábor, Vladár Emil; Balogh Géza, Dókus Ernő, Kende Mihály és Sennyey István br. orsz. képviselők.

Megzendülnek az orgona mélabús hangjai.

Majd Meszlényi Gyula szatmári püspök 40 lelkészből álló segédlettel a gyászmisét megkezdte. Aztán sűrű konyhullatás közepette vállukra emelik az uradalom tisztjei a koporsót. Ezek kísérik ki a temetőbe a nagy halottat, ahol ideiglenesen van elhelyezve, míg a mauzóleuma elkészül.

Első lakója lesz a legnemesebb ember főúr és hazafi, kinek hamvai felett az örök emlékezet leng, áldva őt még poraiban is.

A család részéről kiadott gyászos jelentés így szól:

Sztáray Antalné grófné, szül. németújvári Batthyány Franciska grófnő, Ócsászári és apostoli királyi Felségének csillagkeresztes- és palotahölgye, úgy saját, mint rokonai nevében, fájdalomtól megtört szívvel jelenti forrón szeretett, feledhetetlen férjének, szatmári és nagymihályi Sztáray Antal gróf urnak, a főrendiház örökös tagjának, rövid szenvedés, s a haldoklók szentségének felvétele után, életének 55 ik, boldog házasságának 31-ik évében, Nagy-Mihályban f. év augusztus 29-én, délután 6 órakor szívvelérett következtében történt gyászos elhunytát.

A boldogultnak hült teteme f. 1893. év szeptember 1-én délelőtti 10 órakor fog a rk. szertartás szerint beszenteltetni s a nagymihályi sírkertben ideiglenesen elhelyeztetni.

Az engesztelő szent mise-áldozatok pedig a családi összes kegyuri templomokban f. év szept. 2-án, délelőtti 10 órakor fognak az Egek Urának bemutatni.

Imádkozzatok érette!

Béke és áldás hamvaira!

Az örök világság fényeskedjék neki!

Nagy-Mihály, 1893. augusztus 30-án.

## Visszhang Mailáth gr. cikkelyére.

Vármegyénk közérdekét, különösen pedig a közigazdaságot szívén hordozó nemes gróf felhasználásával nagyon lekötözte Málca vidékét. Tanulságok címen a Latorcza vidék nyomorúságáról írva a „Zemplén” mult számában. tulajdonképpen a Felső-Bodrog veszedelmének imminens voltát ösmertete.

Igen! A Latorcza és az Alsó-Bodrog szabályozása nélkül nem leendett volna szabad a Tapoly és Ondova természetes folyását mesterséges határok közé szorítani.

A Tapoly és Ondova egyesülten Felső-Bodrog a Sáros és Zemplén hegyeiből szűk völgyeken át hozza le kiszámíthatatlan vízmennyiségét, kimondhatatlan gyors áradattal és a Felső-Bodrog partja maga a védő töltés, nincsen semmi árter, holott legalább 4—500 méter kellene jobb és baloldalon, ha ez nem lesz akkor minden további szabályozás költsége hiábavaló munka, ezt tanítja a tapasztalat.

táborok és két hajóhid velük van. A szavahihető Duphot tábornok jelenti, hogy a vele szemközt álló sereg számát 20,000-re becsüli, tehát az itt működésbe lépett osztrák haderő száma fölött kétség nem lehetett. Evvel összhangzólag, Foubert jelentése a Corona mellett történetekről megerősíti azt a véleményét, hogy a császáriak csakugyan az alsó Ecs környékén szándékoznak döntőleg működni. Jelenti Foubert azt is, hogy 12-én egész nap heves támadást állt ki de helyéből nem mozdult és az osztrák hadosztályokat minden támadásaikban visszaverte.

A francia fővezér Massena hadtestét az Ecsen átküldi; de mielőtt a teendők fölött határozna, 13-án még azt várta, hogy Legnanónál, az Ecs mellett és Coronánál az osztrákok mihez fognak, megrendelte, hogy a csapatok az éjjeli jaratra készen s este 10 órakor fegyverben álljanak.

Az eső szakadt. A sereg fegyverben, de a fővezér még nem tudta, hogy merre induljon. Este 10 órakor Montebaldó és az Ecs mellől megérkeznek a jelentések. Foubert jelenti, hogy 13-án az osztrákok nagy erővel támadtak s egész nap verekedett, mert kedvező állodásában egész nap tarthatta magát; délután 2 órakor észrevette, hogy a Gárda tó felé húzódó s Peschiera és a francia hadállás közé törekvő osztrák hadosztály bal szárnyát megkerülte, jobb szárnyát pedig az Ecs balpartja hosszában húzódó egy másik osztrák hasonló veszedelemmel fenyegeti, a Rivolin egy fél óra távolban hidat veretett s azon visszahúzódtott, most a rivoli fensiknak az egész hadállás kulcsának elfoglalására, a Montebaldó hegy lábához megy. Hogy a fensikokat még napvilágon elér-

Málca vidékét ezenfelül teljesen tönkre teszi ezen, technikailag korrektül véghezvitt szép munka de a terep, közlekedési lehetetlenség, kellő fölgyázás, illetve a kezelés hiányos volta mellett nem nyújtja az előnyt, amiért elkészült.

Sőt, miután Málca, Petrik, Nézpest határa baloldalon védőtöltéssel körtöltésekkel van ellátva illetve bekerítve, az előbbi évtizedekben teljesen kiveszett mocsarak roppant szaporodnak és a közegészséget veszélyeztetik. Soha azelőtt nem volt mocsár-láz. Most mindennapi.

Már most ha tekintetbe vesszük, hogy az állami és potadón kívül árter-költség holdankint 2 ft; ehhez tavasszal árvédelem, az évközben bármikor fogatok és gyalogmunka kirendelés, ha pénzért is, zaklatás, tehát borzasztó fizettség. Nagymérvű zaklatás mellett rengeteg a „damnum emergens et lucrum cessans”

Ezen szabályozás így a hogy eddig ment tovább nem mehet. Elérkezett az idő a törvényhozásnál és a trón előtt kérni, hogy vagy szüntessék be, vagy az állam vegye kezébe és az érdekeltség legyen adómentes.

Azzal végzem: lehet jó a vízi jog — de még jobb lesz, ha a jog a vizekhez fog alkalmazkodni.

Szerdahelyi János,

málcai lelkész.

## Vármegyei ügyek.

A t. vármegye 1894. évre szóló közigazgatási költségvetési előirányzata egybeállítván, annak főkimutatását a t. közönség tájékoztatása végett ide igtatjuk. A bevételek főösszege: 116,608 ft 70 kr. (éspe dig állami javadalmazás 107,600 ft, elhelyezett tőkék jövedelme 978 ft 70 kr., gyámptári tartalékalap hozzájárulása 2580 ft, utalappénzt. hozzájárulása 1340 ft, ebadóalap hozzájárulása 4110 ft.). — A kiadások főösszege: 116,574 ft 34 kr. (éspe dig tiszt. segéd- és kezelő-személyzet fizetése 77,350 ft, ugyanazok mellékjárandósága 20,730 ft, szolgaszemélyzet bére 6860 ft, ennek mellékjárandósága 2461 ft 34 kr., hivatalos helyiségek bére 300 ft, irodai szükséglet 5500 ft, utiköltségek 500 ft, vármegyei épületek fentartására 250 ft, egyéb rendszeres kiadások 250 ft, előre nem látott kiadások 1250 ft.) Maradványösszeg: 34 ft 36 kr.

A t. vármegye közigazg. bizottsága legközelebbi rendes ülését f. hó 12-én, d. e. g. 9 órakor tartja.

A kolera vármegyénk területén e héten nagyobb körre terjeszkedett, de erejében mintha gyöngült volna. N.-Tarkány, N.-Czigánd, K.-Czigánd, Ricsé, Karád, T.-Lucz, Tokaj és Ujhely községeken kívül egy új kolera eset volt Karcsa községben. Az új beteg orvosi kezelésben részesül. — Aug. hó 31-én a kolera állása ez volt: Megbetegedett (a járvány kezdetétől, vagyis jul. 27-től) 318 (egy hét alatt szaporodás 30.) — el alt 100 (szaporodás 13). — gyógyult 167 (szaporodás 49, vagyis 19-el több gyógyult, mint ujonnan betegedett). — kezelés alatt van 51 (kevesbedés 42) Haláloság 31%. — A lakosság számához mérten egy-egy ezer emberre esik három haláleset.

A Torontál-vármegyei közési és körjegyzői szaktanfolyam N.-Becskereken ez évi november hó 1-én újra megnyílik. — Erre a tanfolyamra felvétetnek azok, akik az 1883. évi I. t. c. 6 ik

hesse: a Liptay, Köblös és Ócskay osztrák dandárok ellen makacsul védett Corona kiürítését is szükségesnek látta, de kijelentette azt is, hogy holnap reggel a fensikokat is kénytelen lesz elhagyni.

A császáriak tervét tehát Napoleon az utolsó ízéig atlatta. Két nagy sereggel, egyikkel Montebaldóra, a másikkal az aló Ecsre működtek. Az Augerau hadteste elégségesnek mutatkozott arra, hogy az átmenetelt az Ecsen az osztrákoknak kétségessé tegye; de Montebaldónál egy veszteti való pillanat se volt, mert ha az osztrákok a rivoli fensikot elerőszakolják lovasságukkal és tüzésükkel egyesülnek, tehát meg kell őket támadni, hogy tüzéség és lovasság nélkül csatázzanak. Az is kétségtelen volt immár, hogy a császáriak fő-támadása Montebaldótól indul ki, azért a francia csapatok a rivoli fensikra siettek.

Hajnali 2 órakor a főfővezér is oda érkezett.

..... a ..... e.

## Levél Kolozsvárról.

1893. augusztus.

(Folytatás és vége.)

Kolozsvár újabban külső csin tekintetében szépen kezd fejlődni. A nyáron fogtak hozzá a központi egyetem új épületéhez, mert eddig szűk célszerűtlen helyen nyomorgott az egyetem, bá az új épület is meglehetősen szűk utcák közé lesz eldugva, akár a pesti egyetem. Csinos, derék, korszerűen berendezett épületei vannak a közegészségtani, kórbonctani és vegytani intézetek.

Folytatás a mellékleten.



„Megvallom” — mondja a levél írója — kellémetlenül hat reám, hogy az „Italmérségi jog” a kifüggesztett táblákon több helyen „Italmérségi jog”-nak van írva. — Végül még szükségét látom, hogy az utak mellett kegyeletből felállítani szokott keresztelvényeknek ténye a feszület talapzatának szövegében magyar és nem tót nyelven, mint eddig történt, örökítették meg. — Kojera-fészek. A gk temető és az ungvári pincék közt húzódó árokban hetek óta rothadó esővíz sürgős levezetése mély tisztelettel fölkérjük a város t. főbíráját!

(Uj közjegyző.) A Dercsényi Kálmán elhunytával megüresedett kir. közjegyzőségbe Nagy-Mihályba Polányi Géza ottani ügyvédöt nevezte ki az igazságügyi kir. minister.

(Knopfer Sándor) helybeli néptanító, lapunk dolgozó társa, a jövő isk. évben is felneveltek és gimn. tanulóknak a német és francia nyelvben, ugyiszintén az iskolából kinőtt leányoknak az összes isk. tantárgyakban magánórákat fog adni.

(A bárii szerencsétlenség.) Lapunk múlt számában tudósítónk értesítése után azt írtuk, hogy Molnár Janosné nyolc éves fia véletlenül meglötte s hogy a szerencsétlen asszony meg is halt. — Most, mint örömmel értesülünk, a hír annyiban téves volt, hogy a lövést kapott anya életben van és föl is fog gyógyulni.

(Dicséretre méltó) derék munkát végeztek múlt hó 27-én Királyhelmezen. A polgárság műkedvelői előadást rendezett egy ottan létesítendő polgári olvasókör javára. Színre került a Cigány c. népszimű. Az előadás iránt város- és vidékszerző nagy volt az érdeklődés s a játékszínt zsufolásig megtöltötte a közönség, melynek, mondhatni, fele az értelmiségből állott. A műkedvelők, kik egypár kivételével, először léptek a világra szóló deszkákra, derekasan megállták helyüket. Különösen a cigány (Kalla Sándor) s Rózsai (Tancsák Mariska) olyan alakítású produkáltak, ami bármely vidéki színtársulat keretébe beillt volna. A többi szereplők közül: Tóth Mariska (Rebeka), Ungrász Béla (Gyuri), Czinczel Erzsike (Évi), Szabados Gyula (Kurta) váltak ki; de a többi szereplők is: Weinberger Béla (Várszegi), Répássy Gyula (Peti), Pauliczki Géza (Márton gazda), Kalla Mihály (Férke hajdu), Bodnár Aladár, Fedák Mariska, Jónás Mariska, Hamusovszki T., Mihalik Terike s Szűcs István is tisztességesen forgolódtak szerepükörökben. Az előadást tanmulatság követte. A bevétel 150—160 ft volt. A számadást jövő számunk fogja hozni. Az előadást ma megismétlik.

(Évek óta) helybeli nyilvános iskolánál működő okl. tanító magyar, német és francia leckeórát adására ajánlkozik. Bővebbet a kiadóhivatalba.

(A csendőrvérő.) A budapesti keleti pályaudvar rendőrségi szobájába beállított e napokban Pali János, zempléni parasztember, s arra kérte a rendőrellenőrt, hogy őt zarassa el, mert embert ölt. Elmondta, hogy néhány nappal ezelőtt Kohány községben leütött egy csendőrt, mert az összevagdalta a kenderjét. Pali, mikor azt látta, hogy a csendőr elterült a földön, hazasietett, magához vett vagy ötven forintot s Budapestre ment azzal a szándékkal, hogy önmaga jelentkezik majd a hatóságnál, amit meg is cselekedett. Kohányban azért nem mert jelentkezni, mert attól félt, hogy a csendőrök megkínózzák. Pali-t letartóztatták s rögtön távirattal értesítették erről a kohányi csendőrséget. (B—Hr.)

(A szülők figyelmébe.) Wiener József, a helybeli „statusquo” ír. hitközség ujonnan megválasztott tanítója, a ki októberben a matematikai korból

lozsváriak s általában az erdélyiek nyelvénél is. Így, különösen a nők, nagyok szeretik használni az s kötőszót az azt rendezés az első szó végéhez illesztik s ott egy kis szünetet tartanak, például: elment s — meglátta s — azonnal visszajött s — stb. Ugyancsak a nők az o hangot szeretik az a felé hajlítani; e szót: bajos, majdnem úgy ejtik, hogy bajas. Úrmértékül csak a hivatalos számitásnál használják a liter, magánhasználatoknál a kupa (körülbelül 1 1/4 liter), nagyobb mennyiség jelölésére pedig a veder (mintegy 10 liter) szerepel, például: tavaly 200 veder bort szűrttem el. A 10 krajcarost nem hatosnak, hanem picutának hívják; még a művelt emberek is gyakran ezt a nem valami szép kifejezést használják. Van 2 nyelvtani formájuk, mely a magyar nyelv törvényével meglehetősen ellenzik; egyik ez: kell menjék, kell tegyék stb., a másik ez: az ő könyve, az ő eljárása stb. Mindkét kifejezés annyira megrögzött, még hírlapokban, literátus emberek beszédében egyaránt megtalálható, pedig e kifejezések amint nyelvtanilag nem helyesek úgy nem is magyarosak. Magyarul helyesen ezeket így mondandók: kell mennem, tennem stb. s az ő könyvük, az ő eljárásuk stb. A piacon a kofák, otthon a cselédek, néhol a gyerekek egyebet se ismételnék, mint ezt: instálom, e helyett kérem. Kolozsvár határában borju-mál és kő-mál nevű dülök fordulnak elő; e mál szónak, megvallom, nem tudtam a jelentésére jutni\*). Hát még az életműveknél milyen más-

\*) Mál = venter, pars corporis infra pectus; hegyeknél promontorium. V. ö. Magyar nyelvtörténeti szótár 672 és 673 lap. Szerk.

a polgári iskolai tanári vizsgálatot készül letenni, tanít egyszerű és kétszörös könyvitelt, kereskedelmi és politikai számtant, valamint minden a polgári iskola és gimnázium körébe tartozó tantárgyat.

(Honosítás.) A kir. belügyminister Polovisszák György vasuti ör udvai lakost a magyar állam kötelekebe felvén, részére a honosító okiratot leküldötte.

(Orvosságok a kolera ellen.) Az erdélyrészi lakosság, különösen pedig a kolozsváriak, 1873-ban föltétlen bizalommal és a legjobb eredménnyel használták a Bara-féle kolera-csöppeket, melyeknek kizárólagos készítésére Bara dr. (Erdélyországnak nagy hírű orvosa a 30-as években) Engel kolozsvári patkariust jogosította föl. E kolera-csöppeknek a csodálatos határos jó hatását 1873-ban e lapok szerkesztője önmagán is s még számos más betegen. kik gyógygyulását szintén a Bara-csöppeknek köszönheték, — tapasztalta. »A kolozsvári kolera ellen« — írja a Bm. Lapok, — »most nagy sikerrel használják a tiszta borecetet, melytől a betegek 5—10 perc alatt jobban lettek. A gyöngék és gyermekek csöppenként veszik magukhoz a szőlő- vagy rózsaaigyon megérett borecetet, míg teljesen jobban nem érzik magukat; az erősebbek, s különösen a kövérek, 1/4 vagy fél pohárkával is bevesznek belőle. — Zemplén-vármegye tisztí tő-orvosa következő szert ajánlotta a betegeknek: Egy rész vöröshagyma öt rész vízben elreszelve áztatandó, kipréselendő és atszűrendő. Az így nyert folyadékból kis gyermekeknek egy kanállal, felnőt embereknek pedig egy pohárral kell beadni, öt-tizenöt perccenként egy egy adagot. — A Kneipp rendszerét: a test törzsének forró vízbe mártott lepedőbe való pólyálását is több helyen sikerrel alkalmazták.«

A „Zemplén” 1894. évi naptára már szerkesztésben van. Tisztelettel fölkérjük a lelkész s tanító urakat, hogy amennyiben naptárunk jövő évfolyama is tartalmazni fogja községenként s felekezetenként úgy a lelkészek, mint a tanítók teljes névsorát: az időközben beállott és ide vonatkozó személyi változásokról, ugyiszintén az 1893. évi naptárunkban előfordulható hibákról, hogy a névsort kellően kiigazíthassuk, szíveskedjenek minket egy egy levelező-lapon, legkésőbb a f. hó 10-éig értesíteni. — Hazafui tisztelettel: A »Zemplén« szerkesztője.

## Irodalom.

A Pallas Nagy Lexikona füzetes kiadásából megjelent a 37. ik és 38. ik füzet, (a III. kötet 7. és 8. füzete) az előbbi 14 ábrával a szövegben. Bosznia, Dalmácia, Hercegovina és Montenegro s a Bosporus térképmelléklettel; az utóbbi pedig 10 szövegábrával és a Bölny színnyomatú s Brassó város térrajzát mutató külön melléklettel. E két füzet a Bizánci művészettől Bolgárorszáig terjed s a nevezetesebb cikkek közül megemlíjük a következőket: Bizánci művészet (Pasztiner dr.) Bizonyítás (Alexander Bernát dr., Kürschák dr., Silberstein Ötvös Adolf dr., s Heil Fausztin dr.) Biztosítás Pólya Jakab dr.) Boccaccio, Bod Péter dr., (Bilog F. dr.) Bohózat (Silberstein dr.) Bolgárország (Bojnicic Iván dr., és Mangold Lajos dr., stb.) A Pallas Nagy Lexikonának az ára kötetenként 6 ft, füzetenként 30 kr. Megrendelhető — Lőwi Adolf ujhelyi könyvkereskedésében.

A Pallas Nagy Lexikona füzetes kiadásából megjelent a 39. és 40. füzet (III. köt. 9. 10. füzete) a Bolgárországtól a Borejédség, illetve Boretiusztól Boszniáig terjedő címszókkal. A 39. füzethez külön mellékletül van csatolva a Bőrbetegségek különféle nemeit ábrázoló, Schvimmer Ernő dr. egyet. tanár által összeállított színnyomatú kép, továbbá a Braille-írás című melléklet, mely domború nyomásban Kölesy himnuszának első strófáját mutatja be a vakok részére használt írában s a füzetet még külön 24 ábra díszíti. A 40. füzet mellékletei: Bolgárország és Kelet-Rumélia térképe, továbbá a Pulszky Ferenc által összeállított Bronzkori emlékek Magyarország alakja, külön magyarázó szöveggel Posta Béla dr.-tól és

féle kifejezések uralkodnak! Igen könnyen meg történhetik, hogy szíves háziasszonyod így kinal meg: Ugyan, ja! jon még egyet abból a sóbafőtől, meg abból a kufu-pityókából s aztán olyan jó az az egres (vagy veres szőlő) mártó is! Ha mindezt megköszönöd, s ezekből már nem kérsz. akkor megkínálnak egy kis fuszulykával vagy döbleccel; ha ebből is élvezted, akkor megostromolnak a majorság vagy ruca p-csenyével! S most jó a kúrtóskálás, ez már végképp lehetetlen meghátrá nod, sőt ha az édességet szereted, egy kis tábafőtél is meg kell birkoznod; s ha így mindzt végig-etted, akkor legfőlebb még egy kis törökbuza van hátra. Ráadásul aztan ihatssz anyi borvizes bort, amennyi tetszik, bizonyos lehetel benne, hogy nem nagyon árt meg, mert a kolozsvári bor kellemesen savanyus, de nem erős, úgy hogy még gyöngé legény is megbirhatja! \*)

Nem említettem a kolozsvári-képosztát, mely után valóban megnyalja az ember a száját, de hát ez nem is nyárára való, kivált a mostani kolera világban! Hanem a kit télére vezérel ide sorsa, azt méltán irigyelheti mindenki, aki már ismeri ezt az étket!

\*) Sóbafőtt = főtt marhahús; egres = köszméte; veres szőlő = ribizli; döblec = tök; majorság = csirke; tábafőtt = koch.

Bruxelles város tervrajza. A szövegben 10 ábra van. A főbb cikkek közül megemlíjük a következőket: Bolivia köztársaság (Brózik Károly dr.), Boltozat (Fittler Kamill), Bolygók (Kövesligethy Radó dr.), Bonaparte (Mangold L. dr.), Boncolástan, Boncolástani intézetek stb. (Mihalkovich dr.), Bor (Kosutány Tamás), Borsodmegye (Thirring G. dr.), Bosznia (Brózik dr. és Mangold dr.), stb. A Pallas Nagy Lexikona megrendelhető S.-A.-Ujhelyben Lőwi Adolf könyvkereskedőnél, valamint a kiadóhivatalban, Budapest. IV. Kecskeméti-utca 6.

A »Vasárnapi Ujság« augusztus 27-iki száma 15 képpel, s a következő tartalommal jelent meg: »Dános.« (6 képpel: Wekerle miniszterelnök dános háziról, Híry Gyula rajzai. Wekerle miniszterelnök családja, neje, a dános kert, stb.) — »Magunk közt.« Költemény. Móra Istvántól. — »Sziámország.« (Képpel: A szíami trónörökös e'ös megborotválásának szertartása. — »A szíami nagy templom tornáca.« (Képpel.) — »A boszorkány-átok.« Elbeszélés. Irta Westall Vilmos, angolból fordította ifj. Szász Béla. (Képpel.) — »A korintusi csatorna megnyitása.« (3 képpel; 1. A görög király hajója a csatornában. 2. A görög királyné kettévágja a csatornát elzáró selyem szalagot. 3. A csatorna a kalamákii torkolatnál.) — »Natalia« es fia, I. Sándor szerb király. (Képpel: I. Sándor szerb király anyjával a Vaskapunál, szerb miniszterek és a Vaskapu-szabályozási vállalat főbb vezetői körében.) — »Postagalamb-verseny Przemysl és Budapest közt.« — »A méhek rajzása.« (Képpel.) — Irodalom és művészet; Közintézetek és egyesületek; Sakkjáték; Képtalány stb. rendes rovatok. A Vasárnapi Ujság előfizetése negyedévre 2 ft. A Politikai Ujdonságok-kal együtt 3 ft. Megrendelhető a Franklin-Társulat kiadóhivatalában (Budapest, egyetem-utca 4. szám.)

## TANÜGY.

Az iskolák bezárása. A kir. belügyminister, a vallás- és közoktatásügyi kir. ministerrel egyetértve táviratban tudatta, hogy a kőseppiskolákat ott hol kolera van, vagy a hová koleras vidékről növendékek jöhetnek iskolába, további rendelkezésig megnyitni nem enged; — ellenben azon elemiskolák megnyitását, hol a községben kolera-betegedés még nem volt és ahová idegen községbeli növendékek nem járnak, nem ellenzi — Így történt, hogy az ujhelyi főgimnáziumban is elhatalasztották a tanulóifjúság beiratását. Az intézet megnyitására annak idején hiradással szolgálunk. — Szerkesztőségünk vagy a kiadóhivatal a vidéken lakó szülőknél külön is ad a főgimnázium megnyitására tudósítást, ha eziránt válasz-lapon levelező-lapon hozzá kérdést intéznek.

## CSARNOK, Trencsén-Teplitz.

— Schön Vilmos dr. főorvostól. —

I.

Messze jártam, távol is volt jó dolgom, Hej! de szívem csak azt mondja: jobb otthon!

Az ájtatos hangulatnak egy bizonyos nemével fogok a kellemesnek ígérkező időtöltéshez — e furdó levél megírásához, s e hangulat azt sugálja: »óvakodjál a haláltanság bűntől!« amiért is készségesen adozom elismeréssel azon külsőországi furdók iránt, melyekben ezernyi testileg szenvedő enyhet, gyógyulást keresve, magam is annak idején sikerrel fordultam meg.

Ez alkalommal a sors ád az csapása által mélyen sujtva, lelkem szorult üdülésre, kerestem hát egy aziumot, hol megtaláljam a természet és kultúra ama kellekeit, melyek hazánk valamely pontján egyesülve, alkalmasak eme kitűzött céloom — hacsak megközelítésére. Szeretett másik felem egészségi viszonyait is latbavetve, azon helyre esett választásom, honnan e soroket írom és reaadtam benne vágyaim netovábbiára, amennyiben az említettem kellekek oly meglepő gazdagságban vannak itt képviselve, hogy bána'üző hatásuk erejével midőn a veszteség feletti fájdalom csillapulásával kedélyem csakugyan ruanyosságát viszszyanerni készül, egyszersmind bő anyagot talállok hivatásomszerű gondolkozásra és örvendeztető észlelésekre. gyönyörködve fölg- az on tényen, mely szerint a Gondviselés kegye ily kincsetel is megajándékozta édes hazánkat.

S ezért hazafi-kötelességet vélek teljesíteni, még inkább szűkebb hazám. várm-gyénk tisztelt közönségének óhajtván némi szoglatot tenni, kegyes elnézéséért esedezem, ha a trencsén-teplitzi furdó egészségi és tarsadalmi irányban való ismerettségével, írói tollam gyarlóságánál fogva, nem is szolgálhatok szokásos pikkáns furdói kalandok és piperecikkek-fűszerezte olvasmányyal, föltéve, hogy a »Zemplén« t. szerkesztője megjelenésre méltónak találandja.

De hol is kezdjem illő bemutatását? — Már ideutazásunkat nagyon is említésre érdemesnek találva — kezdem szülővárosomon.

Ujhelyből délben indulva, a sokszor látott s ép ezért alig kellően méltányolt kassai és széppességi múpályán esti hat óraker Poprádra érve, áhitattal borulunk le önkéntelenül a természet alkotásának ama nagysága előtt, mely élénk táru a magas Tátra sajátszerűen, a lapályból minden átmenet nélkül az égboltozat felé törő, bizzar alakú, hófedte csoportjának megpillantásánál; ellenállhatatlan vonzóereje dehog bocsát szobába; sőt inkább csábítólag hivatgat és hűségesen kísérget sétánkon a hirneves »Hussz-park«-ba, hol szemünk közvetítésével tovább is élvezve a magaszatos látványt, egyidejűleg Isten szabad ege alatt önfentartási szükségleteinknek is eleget teszünk, hétköznapi sülte, vagy — ha inyencek volnánk — a

páratlan ormokról csergedező patakok lakta pisztángok elköltésével, az első áldomáspoharat ürítve — nehogy a hal megártson; aztán kényelmes fekhelyeken Morfeusz ölelésének engedve át magunkat, üdülve állunk talpra hajnalhasadtával, lesve — mily kéjérzessel fogja majd a felkelő nap legelső sugarával édes csókját „jó reggelt-t” címén a „Gerlach” lilomos arcára szoritani?!

Tíz órákor előrobog gőzfogatunk, s ezen folytatva utunkat, szebbnél-szebb tájakon haladunk végig zavarba ejtve: a mindenhatóság, vagy az emberi ész és tudomány hatalmát csodáljuk-e inkább? — Ott látjuk százakra menő kilométeren az óriási sziklatökök összeforrásából képződött bükkös és fenyes erdők borított hegyek végtelen tomorülését, mélyes és festőleg, kisebb-nagyobb szeszélyesen kanyarodó patakoktól átszelt völgyekkel, melyeket nemrég csupán a levegőt nagy körökben hasító sasok élvezhettek — madártávlattól; ott viz ma mar bennünket mesés emelkedéseken a nyögésszerűen zakatoló, különszerkezetű mozdony ama sziklák gyomran kereztül ívekben furt vesett 4—600 méter hosszú alagutakon, mi által a sasok ezelőtti kiváltságát megosztva, mi is egyegy telep, község, város különböző képét a kanyarulatok szerint, szintén élvezzük madártávlattól; — a vizválasztó magaslaton tul, szédítő sebességgel de óvatosan rohantattunk lefele a vadregényesből a szelid Garam-, s végre az országosan magaslat Vég-völgybe.

A napot az éj váltván fel, nincs fény árnyék nélkül; ezért sötétedik e ragyogó vonalon a minden igaz magyar szívet elszomorító *Turóc-Szt. Márton* nevű fekete pont.

Pici türelmet kérek még t. olv. asó! — Ne tessék sem ásitani, sem a kíváncsiság által magát nyugtalanítani! oda érünk mindjárt célunkhoz; de nem lehetek oly önző, hogy legalább dióhéjban ne vázoljam az ezen völgyben látottak szépségeit; — hát kelet dél irányában a mieinkhez hasonló magasságu, itt ott termékeny lapályok által megszakított hegyeket szemlélünk, míg nyugaton hazánkat Morvaország felé határoló folytatásán a Kárpátoknak, miniatürként a tátrafüredi gigásoknak a „Fekete hegység”, „Oroszlánkő” csoportjával gyönyörködteti szemünket; — lent a még ugyan szabályozatlan, most azonban rendes medrében, számos faszalított tutajokkal és kompokkal mintegy diszített meglepő tekerényességű széles ezüst szalagot ábrázol a hatalmas folyó, mindkét partján pedig, közelebb távolabb több érdekes, egykor erős vár, köztük a történelmileg nevezetes *Trencsén*, impozáns romjai egészítik ki a megragadó panorámát, melyben a „Teplá” állomás hangoztatására az utasok férfiai bot, esernyő, a nők kincseket rejtő skatulyák után látva, sietnek az itt minden vonatnál megjelenő kényelmes omnibusz, egy és kétlovas kocsik felé, hogy 20—30 perc múlva, lám itt vagyunk már, Teplitzben!

## Vármegyei Hivatalos Rész.

17400. szám. *Zemplénvármegye alispánjától.*

### Hivatalos hirdetmény.

Az 1883. évtől 1894. évig vezetett letéti naplók igazolása szerint a vármegye pénztárában több oly összeg kezeltek, amely a megejtett nyomozat dacára kézbesíthető nem volt, illetőleg tulajdonosaik a felvétel végett nem jelentkeztek.

Alább felsorolva ezen letétet, a megnevezett tulajdonosokat értesítem, hogy ha a jogosultság és személyazonosság igazolásával *f. évi október hó 1-ig* a felvételre nem jelentkeznek, a kitétaridőn tul e felvételre jogukat elvesztik és az ekként bent hagyott összegek a vármegyei szegényalapba lesznek áttalamb beutalva.

A letétek tulajdonosait és az összegeket e következőkben közlöm: Gema András és Jakubovits Abraham 19 ft 20 kr., Grünberger Izák 30 ft Tüstos József 40 ft, Fetik Anna 5 ft, Kucsanszki János 10 ft, özv. Hudacsó Györgyné 40 kr., Micskó Péter 5 ft, Stupanszky Hancsa 10 ft, Engel Bertti 6 ft, Jaciszó Mária 40 kr., Schön Davidné 40 kr., Gottlieb Záli 40 kr., Gyermek Jánosné 4 ft, Ungár Abraham 40 kr., Mihalkó Mihályné 20 kr., Glück József 2 ft, Gitman Anna 20 kr., Gitman Erzsébet 20 kr., Ziherman József 20 kr., Kondás György 20 kr., Ilcsik Jánosné, Gorszely András 20 kr., Nehéz János 20 kr., Klein Hanni 20 kr., Metka Jánosné 20 kr., Kovács István 10 kr., Varga Mihály 20 kr., Olexa György 20 kr., Kobai János 20 kr., Reiszman Záli és Eszti 20—20 kr., Mihalszik Antal 20 kr., Mihalszik Antal 20 kr., Jachimovits Ferenc 20 ft 57 kr., Spira Herman 2 ft, Berkovits Zsigmond 2 ft, Klein Sámuelné 20 kr., Czaboczi Mária 5 ft, Zelmanovits Lipót 5 ft, Zubály Mihály 5 ft, Zubály András 5 ft, Bundalya Mihály 5 ft, Hlojsák József és Mátyás Anna 1 ft 15 kr., Stofje András 1 ft 15 kr., Kocsma József 1 ft 15 kr., Vaszilyov Tamás 1 ft 15 kr., Schwarcz Herman 1 ft 15 kr., Rothen Ferenc 20 kr., Burger Mózes 20 kr., Boscs András 20 kr., Bednarik András 20 kr., Mukicsa János 20 kr., Kindt Pálné 20 kr., rotár András 1 ft 15 kr., Furker Mihály 1 ft

15 kr., Bucskó András 1 ft 15 kr., Sihula Mihály 1 ft 15 kr., Olsinkovszky Antal 1 ft 15 kr., Bakajsa Mihály 40 kr.

S.-A.-Ujhely, 1893. aug. 28.

*Matolai Etele* alispán.

2685. sz./I. 93. *A szinnai j. főszolgabírájától.*

### Hirdetmény

T. Zemplén-vármegye közegészségügyi járvány-bizottságának f. évi 17306 szám alatt hozott határozatahoz képest tisztelettel felhívom mindazon t. orvos urak, kik kolera-járvány betegség esetén járasom területén járványorvosi teendőket vállalni óhajtanának, hogy abbeli szándékaikat, azon világos kijelentéssel, miszerint orvosi teendőket csak is megjelölendő lakasuk helyén, vagy mas községben is teljesíteni készek, f. évi szeptember hó 25-ik napjáig hivatalomnal bejelenteni sziveskedjenek.

Okleveles orvos napidija 8 ft, szigorú orvosé pedig 6 ftban állapítatik meg, ezen felül az ide és visszautazási költségek is megértitnek.

Kelt Zemplén-Szinnán, a szolgabírói hivatalnál 1893. évi augusztus hó 13. án.

*Kossuth Elek*, főszolgabíró.

19,011. sz. *T. Zemplén-vmegye járványbizottságától.*

Indítvány tétetett aziránt, hogy tekintettel a kolera járványra, az összes vásárok és búcsúk betiltassanak.

Ehez képest, különös tekintettel arra, hogy a kolera a vármegye szerencsi, tokaji és bodrogközi járásainak több községeiben járványszerűleg uralkodik, annak jelenléte a szomszédos vármegyék területein, de főképen Szabolcs-vármegye 32 községében is konstátáltott, tekintettel továbbá arra, hogy a búcsúk és országos vásárok a kolera-járvány továbbhurocolásának legalkalmasabb eszközeit képezik, — a Zemplén-vármegye területén tartandó összes búcsúk és országos vásárok a mai naptól kezdve, s így a legközelebb Tarczalon f. év augusztus 31-én és S.-A.-Ujhelyben szeptember 4 én tartandó országos vásárok is további rendelkezésig ezennel betiltatnak.

Miről a vármegye közönsége a „Zemplén” hivatalos lap útján, a járasok főszolgabírái a legszigorúbb és legszélesebb körű intézkedések azonnali megtevéle végett, továbbá az ország területén levő összes törvényhatóságok a magy. kir. államvasutak miskolci üzletvezetősége és végül a kassai 4-ik számú m. kir. csendőrpáncsnokság jegyzőkönyvi határozattal értesítettek.

Kelt Zemplén-vármegye járvány-bizottságának S.-A.-Ujhelyben, 1893. év augusztus hó 27-én tartott ülésében.

Alispán hiv. távollétében:

*Dokus Gyula*, főjegyző,  
mint a járv. biz. elnöke.

18946. sz. *Zemplén-vármegye alispánjától.*

### A járási 10 főszolgabíróknak.

A Szabolcs-vármegyében betiltott országos vásárok és búcsúk tárgyában kelt ottani járvány-bizottsági határozatot tudomás és a legszélesebb körbeni közhirretétel végett kiadom.

S. A.-Ujhely, 1893. év augusztus 29-én,

alispán helyett:

*Dokus Gyula*, főjegyző.

### Másolat.

Szabolcs vármegye járvány-bizottságától. — 53.J v.b./1893. Indítvány tétetett az iránt, miszerint a vármegye területén az összes búcsúk és az országos vásárok betiltassanak. *Határozat* Mint-hogy a búcsúk és országos vásárok megtartása e bizottságnak 18 J. v. b. 6720 K. számú határozatával csak a folyó augusztus hóra tiltatott be, s tekintve hogy a kolera betegség e vármegyének ez ideig már 32 községében lett megállapítva, s tekintve továbbá hogy a kolera betegség tovább hurocolására a búcsúk és országos vásárok megtartása a legalkalmasabb eszközöket képezik, az ezen vármegye területén tartandó összes búcsúk és országos vásárok s így a Nyiregyháza f. hó 4-én tartandó országos vásár is további rendelkezésig ezennel betiltatnak, s a járási főszolgabírák Nyiregyháza város polgármestere és a községek előjáróinak kotelességébe tétetik, miszerint a fent-hivatkozott járvány bizottsági határozatban megszabott eljárást szükség esetén vegyék foganatba. Miről a járási főszolgabírák Nyiregyháza város polgármestere, és a községek előjárói az ország területén levő összes törvényhatóságok a m. kir. államvasutak üzletvezetősége Debreczenben a 34/893 Jv. b. sz. megkeresésre hivatkozással s végül a m. kir. csendőrség szakaszpáncsnoksága Nyiregyháza-jegyzőkönyvi kivonaton értesítettek. Kelt Szabolcs-vármegye központi járvány-bizottságának 1893. augusztus hó 25-én Nyiregyházaán tartott üléséből. *Miklós* s. k. alispán mint a járvány bizottság elnöke.

149. eln. sz. 92. *Zemplén-vármegye alispánjától.*

### A 10 járási főszolgabíróknak.

Debreczen szabad királyi város polgármesterétől vett sürgönybeli értesítés folytán közhirre

tétetik, hogy a nevezett városban lévő minden iskola megnyitása a járvány miatt elhalasztatott.

S.-A.-Ujhelyben, 1893. augusztus 31.

*Matolai Etele*, alispán.

13969 szám. *Zemplénvármegye alispánjától.*

### A járási 10 főszolgabíróknak.

Mihez tartás és közhirretétel végett kiadom. S.-A.-Ujhely, 1893. évi augusztus 26.

*Matolai Etele*, alispán.

### Másolat.

A m. kir. pénzügyministeriumtól. 41825. szám. Körendelet valamennyi vármegyei és városi törvényhatóságokhoz. Értésemre esett, hogy egyes közgazgatási hatóságok némely vidékeken a mézeskalácsosokat és bábsütőket az ugynevezett méhsör (mézbor, márc) itálnak vásárok és búcsúk alkalmával való kimérésétől, illetve elárúsításától, abból az indokból, hogy az az 1892. évi XV. t. c. 4. §-a alapján italadó és bejelentési kötelezettség alá esik, eltiltották, sőt az elárúsítást a m. kir. csendőrség közbejöttével megakadályozták. Szükségesnek találok ez eljárással szemben kijelenteni, hogy sem az édes, sem a keserű (kierjedt) méhsör (mézbor, márc) ez idő szerint italadó alá nem esik és azt az 1892. XV. t. c. 4. §-a alapján adó alá vonni egyelőre nem szándékom: minélfogva a méhsör (mézbor, márc) nevű itálnak kimérése, illetve forgalomba hozatala pénzügyi szempontból nem akadályozható. Felhívom a címet, hogy ez értelemben a szükséges intézkedéseket tegye meg. Budapest, 1893. évi június hó 23-án. *Wekerle* s. k.

19,243. szám *Zemplénvármegye alispánjától.*

### A járási 10 főszolgabíróknak.

T. Szabolcs-vármegye alispánjának folyó évi 10,104. szám alatt kelt átirata folytán felhívom tekintetes főszolgabíró urat, hogy azon körülményt, miszerint a nyiregyháza-i és nagy-kállói reáliskolák megnyitása *folyó hó 15-ére* halasztatott, azonnal közhirre tenni ne terheltelessék.

S.-A.-Ujhely 1893. év szeptember 1-én.

*Matolai Etele*, alispán

3654/ki. 93. sz. *S.-A.-Ujhely város előjáróságától.*

### Rendelet.

A vármegyei alispán urnak f. évi 17.890. s illetőleg a járási főszolgabíró urnak f. évi 40591/I. számú rendelete folytán közhirre tétetik, miszerint közegészségügyi indokból a Bereczki-utca végén, a Ronyva tulsó vagy inneső partjára, vagyis az addig személtlerakodóul kijelölt epres-kert melletti helyre a szemetet és egyéb rothadó anyagokat kihordni tilos.

Továbbá tilos a Ronyva-patak vizébe ruhá-neműket, edényeket mosni s abban fürdeni, az állatok fürösztése pedig csak a város déli részén és a vasutnak boglyoskai longi átjáróján felül engedtetik meg.

A városból magánudvarokból kihordandó szemét a borsói út mentén fekvő, Palánkay Ferencné-től e célra bérbetett és jelző táblával ellátott helyre rakható le.

A város területén a szemétnak más helyre leendő hordása s lerakása közegészség elleni kihágásnak fog tekintetni s mint ilyen, a kihágási törvény 125. § a értelmében 10 firtig s illetőleg járványos időben 100 firtig terjedhető pénzbírsággal büntetetteti.

S.-A.-Ujhely, 1893. aug. 29.

*Ujfalussy Endre*, v. főbíró.

3345/I-93. *A s.-a. ujhelyi j. főszolgabírájától.*

### Pályázati hirdetmény.

városi állatorvosi állásra.

Sárospatak városban, lemondás, illetőleg előléptetés folytán üresedésbe jött városi állatorvosi állásra ezennel pályázatot nyitok.

A pályázati kérvények, állatorvosi oklevéllel és gyakorlatot igazoló bizonyítvánnyal felszerelve — f. év. szeptember hó 30-ik napjáig, hivatalomhoz nyújtandók be.

Ezen állatorvosi állással a következő díjazások vannak egybekötve.

1. tiszti fizetés 300 = háromszáz forint.
2. Mintegy évi 1300 frtot tevő hús-krajcárok ellenőrzéséért — a befolyt összeg 10%-a 130 frt.
3. A közbirtokosságtól a vágás ellenőrzéséért évenként 60 frt.
4. A vásároknál szakértő közreműködéséért évenként 12 frt.
5. A város belterületén minden marha után 20 kr., sertés után 10 kr., a város határában 5 kr. Éjjeli látogatásokért a díjak kétszerese számítandó.
6. Marha vagy sertés vizsgálásáért a szék-gazdától 20 kr., borjú, ürü vagy malacokért 10 kr.
7. Idegen községből legelőre ide hajtott marhák, lovak drbjának megvizsgálása 20 kr.
8. Az egyes csoportok és az uradalomtól külön honoráriumot élvez.

Kelt S.-A.-Ujhelyben 1893. július 6-án.

*Barthos József*, főszolgabíró.

737., 740/IV: 93. A s.-a.-ujheli f. főszolgabírájától.  
**Körözüvények.**

I.  
Tóth János zombori lakosnak, a bodrogkeresztúri t. év aug 24 én tartott országos vásárban vett, egy darab 10 éves, fekete kanca lova f. évi augusztus 25-én megszokván, az napon Sáros-patak és Ujhely között szaladni többek által látott. Köröztetése elrendeltetik.

II.  
Stefáncsik András lasztóci lakosnak egy 2 éves pej, kanca, homlokán kevés fehér szőr és egyik hátsó lábán kesely — csikója folyó hó 27-én megszokott.

Köröztetése elrendeltetik.  
S.-A.-Ujhely 1893. aug. 29.  
Urbán Ferenc, tb. főszolgabíró.

744/IV sz. 893 A s.-a.-ujhelyi f. főszolgabírájától.  
**Valamennyi község bírájának.**

Megfelelő szorgos nyomozás és eredmény esetén ide azonnali jelentéstétel végett tudatom, hogy folyó hó 26—28-ig terjedő napokon egy 3 éves, veres színű, fején s lábain fehér folttal, nyakán fehér csikkal, s egyszerű nyak-lánccal ellátott s adó bárcával bíró kan kopó kutya, mely megszlításnál „Simon” névre hallgat elveszett.

A megtaláló alólírott szolgabíró előtt való

jelentkezés alkalmával illő jutalomban fog részesítettetni.

Kelt S.-A. Ujhelyben 1893. évi augusztus hó 30-ik napján.  
1-2  
Br. Gaizler szolgabíró.

2284 k. i. sz.  
A gálszécsi járás szolgabírájától.  
**Körözüvény.**

Közírré teszem, hogy Rosenberg Lepold. t. ujfalusi lakos a f. évi jul. hó 26-án tartott gálszécsi orsz. vásárban egy 3 éves sötét pej, homlokán csillagos, hátsó lábára kesely, kanca lovat előtte ismeretlen vevőnek eladott, s ezen ló most hozzá visszajött. Tulajdonosát felhívom, hogy 30 nap alatt lováért jelentkezzen.

Gálszécs 1893. aug. 31.  
Somossy, szolgabíró.

1769. ki 63. A sztrópkai járás főszolgabírájától.  
**Körözüvény.**

Brusnyicza község határában f. hó 23-án egy drb 3 éves, szürke fehér tarka, fehér fejű tinó bitangsból befogatott, s gondozás alatt Tujdala János brusnyiczai lakos urasági pástornál tartatik, s ha tulajdonosa által f. év. szeptember hó 23-ig ki nem sajátítatik, úgy ez elfog árvereztetni.

Sztrópkó 1893. augusztus hó 24.  
Lantos János, szolgabíró.

31.968. sz. II./893 A m. kir. pénzügyigazgatótól.  
**Körrendelet.**

Valamennyi községi s körjegyző úrnak Zemplén-vármegye területén.

Germa Lajos 114 ft. 76 kr. Klein Jakab 100 ft 77 kr. és Kohn Márk 227 ft 43 1/2 kr kereseti adóhátralekkel a temesvári kir. p. ü. igazgatóság megkeresése szerint Margitfalváról ismeretlen helyre költözött — miből kifolyólag meghagyatik a címnek, miszerint fentnevezettek tartózkodási helyét kerületében nyomozza s feltalálás esetén tőük ezen tartozásokat hajtsa be s az eredményről 30 nap alatt tegyen jelentést.

S.-A.-Ujhely 1893. augusztus 22.  
Beoske, kir. p. ü. igazgató.

**A szerkesztő póstája.**

L. P. urnak — Budapest. Érdemes cikkelyét lapunk jövő száma hozza.

P. M. urnak — Azar. Aktualitását vesztvén, kiszedve várja alkalomszerűségét.

Hü előfizetőnek. A „Zemplén” 1894. évi naptára, számításunk szerint, még e hó folyamán meg fog jelenni. — Sikeres fáradozásáért szíves köszönet!

Felelős szerkesztő:

**DONGÓ GY. GÉZA.**

Kiadó-tulajdonos: Éhler Gyula.

## HIRDETÉSEK.

15.113. sz./á. 93.

### Árverési hirdetmény.

Zemplén-vármegye árvaszéke részéről ezennel közírré tétetik, hogy özvegy Horváth Pálné szül. Nemes Erzsébet tulajdonát képező kis-azari erdejéből 35/23 hold területen lévő, részben bükk-, részben tölgyfa-anyagának eladása engedélyeztetett.

A fentjelzett területen lévő bükk- és tölgyfa nyilvános árverés útján eladására határnapul 1893. évi szeptember hó 14-ik napjának délelőtt 9 órája Kis-Azar községbe a község házához azon megjegyzéssel tüzetik ki, miszerint az árverési feltételek az árvaszéknél, a gálszécsi járás főszolgabírájának hivatalos helyiségében, Gálszécsen a hivatalos órákban bármikor megtekinthetők.

Kelt Zemplén-vármegye árvaszékeinek S.-A.-Ujhelyben 1893. évi augusztus hó 30-án tartott üléséből.

**Payzsoss Andor,**  
elnök.

Legjobb óvszer a kolera és egyéb fertőző betegségek ellen! A m. m. kir. belügyminisiterium 8176/96. számú körrendeletével ajánlva.	<b>TÖKÉLETES FERTŐZŐELLENES.</b> Teljesen szagtalan! Önműködő tözegszóró kizözetek! Bel- földi és külföldi szabadalmak! Szobai anyokszékék min- dentelje tetszetős alakban. Aranyékszék berendezések, kórházak, lakanyák, iskolák, szállodák, iparvállalatok stb. stb. részére.
<b>MAGYAR TÖZEG- ÉS MŰBÁNYA-IPAR RÉSZÉNY-TÁRSASÁG</b> Igazgatóság: BUDAPEST, ZRINYI-UTCA 3. sz.	<b>Külföldi értékesítés:</b> Város tisztítási- és elüvárózási vállalatok szervezése. Műtrágya-egytárs. Képes árjegyzék- kel, részletes tervekkel és költségvételsékekkel szívesen szolgál az igazgatóság. 1-3

### Árverési hirdetmény.

A székes püspökség Zemplénmegye olasz-liszka erdőterületén az 1893. évi tölgy-makk termés értékesítése iránt folyó évi szeptember hó 13-án délelőtt 10 órakor Olasz-Liszka a tisztartói lakban ajánlati tárgyalással egybekötött nyilvános árverés fog tartatni.

Felhívtnak mindazok, kik ezen árve-  
resen ajánlat által résztvenni óhajtanak, mi-  
szerint a megajánlott összeg 10%-ával,  
mint bánatpénzzel elátott írásbeli ajánlata-  
ikat a fenti határnap délelőtt 10 órájáig  
a püspöki o.-liszka tisztartó hivatalánál  
nyujtsák be, hol a részletes árverési fel-  
tételek is megtekinthetők.

Savnikon, 1893. aug. hó 28-án.

**Püspöki jószág-felügyelőség.**

### Festék és puder

a bőrt úgy megeszi, hogy rövid időn az arczbört teljesen tönkre teszi; ezen kellemetlenségtől meg van óva minden nő, ki a **Parfümeri Equitable, Birken-Ralzsam szappannát** használja, s rövid hasznalat után meg lesz győződve, mily kitűnő ellenszer. **Egy darab ára 35 kr.** Kapható: **Welsz Zsigmond, Schwarz Márkus** és **Landsman Adolf** kereskedésében.

Tk. 2771/93. szám.

### Hirdetmény.

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság az 1868. évi I. t. c. 17. §-a értelmében fölhívja mindazokat, kiknek Bodzás-Ujlak községében a felső-bodrogi vizszabályozó társulat által a Helmecke csatorna szabályozásához kisajátított földterületre nevezett társulat által kártalanítás fejében letébe helyezett s ezen kir. törvényszék, mint tkkvi hatóságnál megtekinthető egyéni kimutatásban megjelölt kártalanítási összeg mennyiségére nézve ellenvetésök van, avagy akik a kártalanításra bármilyen igényt tartanak, hogy ebbeli ellenvetéseket, illetőleg igényeiket az 1893. évi szeptember hó 30. (harminczedik) napjáig ezen kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóságnál annál bizonyosabban bejelentsek, minthogy a később jelentkezők észrevételeire és igényeire semmi tekintet nem lévén, a kártalanítási összeg annak s azon mennyiségben fog kiadtni, a kinek nevére s amely összeggel az egyéni kimutatásban ki van téve s a kisajátított földterület tehermentesen fog a kisajátító társulat részére bejegyeztenni.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, a kir. törvényszék mint tkkvi hatóságnál 1893. évi június hó 26-án.

**Képes Gyula,** kir. törv. bíró.

### Eladó ház.

A s.-a.-ujhelyi 3052-ik számú telek-könyvben Illasevics Ilon férjezett Babics Sándorné tulajdonként bejegyzett vasuti lejárói 5264-ik helyrajzi és 175 ik összeríási számú ház, belhely és kert szabad kézből eladó, és 1893. évi szept. hó 12-én reggeli 9 órakor S.-A.-Ujhely város házánál megtartandó önkéntes árverésen elfog adatni.

Venni szándékozók az árverési feltételeket **Bajusz József** ügyvédnél megtekinthetik. 1-2

### Hirdetmény.

Alólírott által a s.-a.-ujhelyi határban „vereb gödör” és „kereszt melletti” 18 hold szántóföld a mai naptól haszonbérbe adatik.

S.-A.-Ujhely, 1893. szeptember 2.

**Vályi István**

kir. körjegyző.

# „MARGIT“

GYÓGYFORRÁS,

## „MAGYAR SELTERS“

Vegyelemre a budapesti m. kir. egyetemen. Szerencsés vegyi összetétele, kevés szabad, de gazdag, félig kötött szénsavtartalma kiváló hatásnak bizonyult, különösen **tüdőbántalmaknál**, a hol a szabad szénsav csekélyebb jelenléte megóvja a beteget a káros, sőt veszedelmes izgatástól, ellenben a félig kötött szénsav gazdagsága a gyógyhatású alkotórészeknek a beteg testrészekbe való gyors és biztos felvételét eszközözi. Ezen tulajdonságának köszönheti a Margit-forrás azon kiváló előnyét is, hogy a hol szabad szénsavtartalomban erősebb ásványvizek, mint a **seltersi, gleicherbergi, tüdőbajokban**, különösen **tüdővérzés**eknél már nem alkalmazhatók, a Margit-forrás itt is a legjobb hatás mellett folyton használtatik.

A **tüdőbetegek** klimatikus gyógyintézetekben, különösen a leglátogatottabb **Görbersdorffban** a Margit-víz otthonossá vált. — Orvosi tekintélyeink Budapesten: **dr. Korányi, dr. Gebhardt, dr. Navratil, dr. Poór, dr. Kéty, dr. Barbás**; Bécsben: **dr. Bamberger, dr. Duschek**, stb. a legjobb eredményekkel alkalmazzák a **légző-, emésztő- és húgyszervek** általános hurutos bántalmainál.

## Mint ivóvíz

präservatív gyógyszernek bizonyult a **kolera**-megbetegedés ellen,

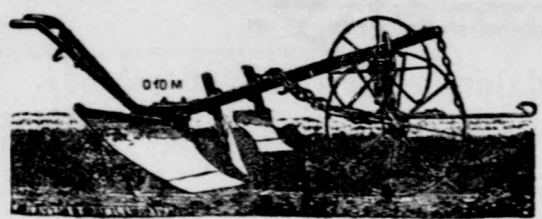
### borral használva a legegészségesebb ital!

Kizárólagos  
Köraktár

# Édeskuty L.

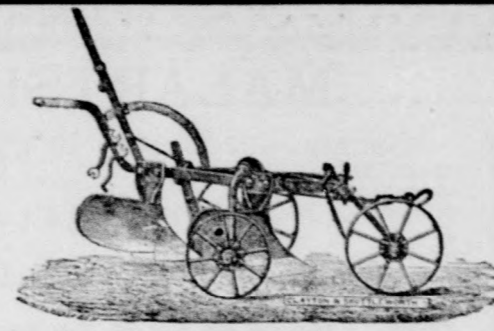
cs. és k. és szerb  
Árv. Ásványvíz  
szállítónál  
Budapest

Ugyszintén kapható minden gyógyszerárban, fűszerkereskedésben és vendéglőkben.



## TALAJMÜVELŐ ÉS VETŐGÉPEK.

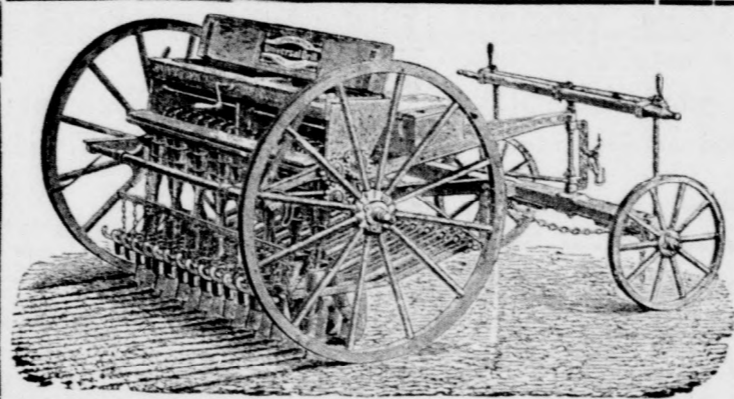
Clayton és Shuthleworth-féle  
merítőkerekes Universal Drill sorvetőgép  
LEGUJABB SZERKEZETŰ  
COLUMBIA DRILL SORVETŐGÉP  
partos vidékek számára.



DCN és DCL jegyű KETTŐS EKÉK, EGYETEMES ACÉL EKÉK,  
szórvavető gépek, boronák, rögtörők s egyéb talajmívelő gépek

legjutányosabb árak

Árjegyzékekkel ingyen és  
bérmentve szolgálunk.



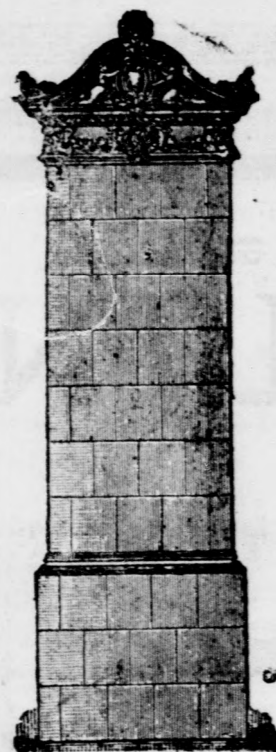
mellett kaphatók

**HERCZ ZSIGMOND**  
gazdasági gépgyárában  
**MISKOLCZON.**

## Eladó szőlők.

A Kis Köves-hegyen a Szemszuró és Patkó szomszédságába 2 drb egymás mellett szőlő a Rongyos Fekete-hegyen, Kis Szemszuró tőszomszédságába egy még termő szőlő, melyben tavaly még 31 hordó bor termett, kő borház, szüretelő edény, az aljban gyümölcsös és méhészettel együtt eladó. Tudakozódhatni a „Zemplén” kiadóhivatalába.

## Az Eperjesi Népbank KÁLYHAGYÁRA



ajánlja legjobb minőségű és szép kivitelű saját gyártmányú **fehér-bar-na** vagy **zöld ó-né-met**, **chamois- és majolica-kályhát**, valamint **kandalló- és kandallós kályhát**, melyek ez iparágban első rangot foglalnak el és úgy a magyar iparegyesület, valamint a nagymélt. magyar kir. kereskedelmi Minister ur által is kilettek tüntetve. Jutányos árak mellett a legszolidabb és legpontosabb kiszálgát biztossítottatik.

Takarék konyhák felállítását a legújabb s legczél-szerűbb módszer szerint

elvallaljuk.

Mintakönyv és árjegyzék kívánatra bérmentve.  
Főraktár: EPERJES (Sáros-megye)  
**Bizomány és mintaraktár:**  
Behyna testvéreknél S.-A.-Ujhelyben,  
Glück Móránál Nagy-Mihály.  
Weinberger Móránál Ungvár. 4-5

## Hirdetmény.

Alulirt uradalmi igazgatóság részéről közhírré tétetik, miszerint a Gróf Andrassy Géza ur tulajdonát képező Szacsur-, Varrannó-Hosszumező-, Göröginye-, Rokító-, Sterkócz és Csabalócz községekben levő ingatlan birtok jutaléka folyó év szeptember 19-én Szacsurban (a szacsuri és v.-hosszumezei), szept. 22-én Göröginyén, szept. 27-én Rokitón, szept. 28-án Sterkóczon, szept. 29-én Csabalóczon, mindenkor 10 órakor délelőtt a helyszínen tartandó nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek elfognak adatni.

A feltételek Vécsén az uradalmi közp. igazgatóságnál megtekinthetők.

Gróf Andrassy Géza uradalmainak  
központi igazgatósága **Vécsén.**  
2-5

8031. sz. 1893. p.

## Felhívás

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék által felhivatnak mindazok, a kik a volt homonnai cs. kir. adóhivatal által a volt Zemplén-megyei törvényszéknek kezelés alá átadott az utóbbtól a kir. törvényszék által átvett és a s.-a.-ujhelyi kir. adóhivatalnál 1874. évi 339. sz. cikk, a bírói letétnyilvántartási napló 9. tétele alatt bevett a kamatokkal együtt összesen 84 frt 18 krt tevő letétre, melyből

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1. Adamcsik János tömegét    | 32 frt 10 kr.                            |
| 2. Bujanovics Rudolf tömegét | 19 frt 08 kr.                            |
| 3. Knisch Pál tömegét        | 7 frt 45 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> kr. |
| 4. Müller Herman tömegét     | 4 frt 45 kr.                             |
| 5. Izsépy Tamás tömegét      | 11 frt 55 kr.                            |
| 6. Paulovics Vaszily tömegét | 1 frt — kr.                              |

és a kamatból az aránylagos rész illeti, jogosultsággal bírnak, hogy igényeiket a jelen felhívás közzétételétől 3 hónap alatt ezen kir. törvényszék előtt érvényesítsék, — mert különben a megjelölt összeg a m. királyi államkincstár részére fog kiutaltatni.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, a kir. törvényszéknek 1893. évi augusztus hó 8. napján tartott üléséből.

Seyfried József,  
elnök.

Kovács Kálmán,  
jegyző.

2554./k. i. sz. 93 A n.-mihályi j. főszolgabirától.

## Pályázati hirdetmény.

Zemplén vármegyei nagy-mihályi járásban a málcza körorvosi állomás, melyhez Málcza, Hegyi, Nagy-Ráska, Kis-Ráska, Nézpest, Abara, Márk, Petrik, Szelepka, Szalók, Deregnő, Butka, Gatály, Dubróka, Lazony, Berettő Falkus és Kácsánd, összesen: 11,401 lelket számláló községek tartoznak, megüresedvén, annak választás utján leendő betöltésére ezennel pályázat nyitattik.

Ezen állomás 500 ft évi fizetés, 250 ft 30 kr. fuvar átalány és szabályrendeletileg megállapított gyógykezelési járulékokból álló javadalommal van egybekötve, a kör székhelyén gyógyszerár is van.

Felhivatnak a pályázni szándékozók, hogy az 1876. évi 14. t.-cz.-ben körülirt minősítvényekkel igazoló kérvényeiket, alólírott szolgabirói hivatalhoz f. 1893. évi szeptember hó 20. napjáig bezárólag annál inkább adják be, mert később érkező folyamodványok figyelembe vétetni nem fognak.

A körorvosi választás f. 1893. évi szeptember 21-én d. e. 10 órakor Málczán, a kör székhelyén a róm. kath. iskola helyiségében fog megtartatni.

N.-Mihály, 1893. augusztus hó 21.

2-3

Füzesséry Tamás,  
főszolgabiró.

7663. sz. 1893.

## Felhívás.

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék által közhírré tétetik, hogy a gróf Forgách Mária ellen folyamatban volt csődügyben a gróf Forgách Károly javára megállapított 94 frt 39 kr. követelés jelenleg is még mint bírói letét kezeltek.

Felhivatnak mindazok, — gróf Forgách Károly, vagy jogutódai, — kik ezen letét-hez jogot tartanak, hogy a jelen felhívásnak közzétételétől 3 hónap alatt igényeiket ezen kir. törvényszék előtt érvényesítsék, mert különben a kérdéses letét a m. kir. államkincstár javára fog kiutaltatni.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, a kir. tvszéknek 1893. évi aug. hó 8. napján tartott üléséből.

Seyfried József,  
elnök.

Kovács Kálmán,  
jegyző.

30,503. szám.

I. 93.

## Pályázat.

A sátoralja-ujhelyi kir. pénzügyigazgatóság területén lévő kir. adóhivatalnál több díjtalan adóhivatali gyakornoki állomás lévén betöltendő, felhivatnak mindazok, a kik ezen állomások egyikét elnyerni óhajtják, hogy a középtanoda bevégezését igazoló érettségi bizonyítványukat eddigi alkalmaztatásukat, hadkötelezettségi viszonyukat, erkölcsi magaviseletüket és végre egészségi állapotukat igazoló okmányokkal felszerelt és sajátkezüleg irt kérvényüket az állami szolgálatban állók rendes szolgálati uton, mások pedig az illetékes főispán útján jelen hirdetmény közzétételétől számítva 14 nap alatt ezen kir. pénzügyigazgatóságnál nyujtsák be.

M. kir. pénzügyigazgatóság.

S.-A.-Ujhely 1893. évi augusztus 8-án.

**Becske,**  
kir. pénzügyigazgató.

Lajstromozott védjegy  
törvényileg védve



Védjegy.  
Tokaj város ezimere

## A TOKAJI COGNAC

tiszta borból készítve

Csak akkor valódi, ha a védjegy az Etiquetten, dugón és ólomkúpán látható.

## Tokaji Cognac

kapható minden nagyobb üzletben, gyógyszerárban, kávéházban és vendéglőben s. a. t.

A TOKAJI  
COGNACGYÁRBÓL  
TOKAJ.

Minőségben fe-  
lülmulthatatlan.



## Árverési hirdetmény.

Sztropkó mező-városának közbirtokossága tulajdonát képező országos és hetivásár vám f. évi okt. hó 2 án d. e. 10 órakor Sztropkón Tomka László körjegyző ur lakásán 1894. évi január hó 1-től számítandó 3 évre nyilvános árverés utján bérbe fog adatni.

A bérleti feltételek ugyanott Tomka László urnál bármikor betekintheők.

Budapest, 1893. augusztus hó 3-án.

Lejtényi György,  
közbirt. elnök.

3-6

## MALÁRTSIK GYÖRGY

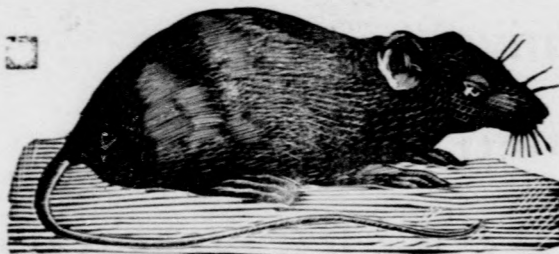
fűszer-, csemege- és gyarmatáru kereskedése  
alapítva 1864-ik évben

SÁTORALJA-UJHELYBEN.

A még eddig fölülmulhatatlan valódi

### patkány-pogácsa

azon rendkívül pusztító-szer, amely rohamosan klirt patkányt, egeret és vakandokot anélkül, hogy más házi állatoknak kárt okozna.



Ezen patkány pusztító szer, sem Phosphort sem Strychnint, sem Arsenikumot vagy más mérgeként ható szert nem tartalmaz, tehát háziállatoknak teljesen ártalmatlan.

Egy nagy csomag ára használati utasítással 30 kr. = 60 fillér,  
Egy kis csomag ára 15 kr. = 30 fillér.

Visszont elárúsítók megfelelő kedvezményben részesülnek.

Proba rendelmények, melyek 4 kis- vagy 2 nagy csomagból állanak legcélszerűbben 80 kr. előre beküldése mellett ajánlott levélben portómentesen eszközöltetnek. Minden nagyobb rendelmény, mely legalább 50 csomagot meghalad, egész Magyarország területére bérmentve szállítatik.

Ezen patkány-pogácsa valódi és mindig friss minőségben kapható Magyarországon minden nagyobb fűszer- és vegyes kereskedésében, valamint a készítőnél:

**Malártsik György,**

fűszer-, csemege- és gyarmatáru kereskedésében  
S.-A.-Ujhelyt (Főter.)

3-

A már évek óta fennálló

## Első zemplén-megyei honi bútortermék

Sátoralja-Ujhelyt, a főtéren

ajánlja a magas uraságoknak és a n. é. közönségnek, akik bútort vásárolni szándékoznak és jutányos árak mellett lelkiismeretes kiszolgáltatásban akarnak részesülni, 5 teremben nagyszerűen berendezett

### bútorgyári telepet

meglátogatni és a legcsekélyebb vásárlásnál is meggyőződést szerezni, hogy minden versenyt fölülmuló olcsó árak mellett szilárd gyártmányt korszerű, izléses kivitelben csakis

Sátoralja-Ujhelyben ilyenmü egyedül létező

## BÚTORTERMEIMBEN

szerezhetik be. Elsőrendű szakiparosaim közreműködésével azon kellemes helyzetben vagyok, hogy nálam mindennemű kitűnő asztalos- és kárpitos-bútorok valamint fantasie- és disz-bútorok s leg-elegánsabban teljesen felszerelt urasági szalon-, boudoir-, ebédlő- és fogadótermek részére a most divatozó fanemekben és a legújabb alakban; nemkülönben szalagarnitúrák különféle szövetekkel, díszesen kárpitozva, meglepő választékban és oly különböző jutányos árak mellett készletben találhatók, hogy bevásárlását mindenki igényeinek megfelelően teljes megelégedésére a legolcsóbb gyári árban szerezheti be.

Továbbá van szerencsém a nagyérdemű közönségnek b. tudomására hozni, hogy bútort vásárolni szándékozók kényelmére bolthelyiségem emeletén is f. év január hó 1-től

### bútor-minta-termeket

rendeztem be, hol ugyanis ebédlő- és háló-szobák valamint szalagok készen és felállítva a csak gondolható legszebb kivitelben láthatók.

Számos látogatást és pártfogást kérve maradtam

7-

kiváló tisztelettel

**Wilhelm Henrik.**

KEIL ALAJOS-féle

## PADLÓZAT-FÉNYMÁZ

(Glasur)

4-8

legkitűnőbb mázó-szer puha padló számára, 1 nagy palack ára 1 frt 35 kr., 1 kis palack ára 68 kr.

### VIASZK-KENŐCS

legjobb és legegyszerűbb beeresztő-szer kemény padló számára, 1 köcsög ára 60 kr., mindenkor kapható:

**BEHYNA TESTVÉREKNÉL, S.-A.-UJHELY.**

## Hirdetmény.

A zemplén-szinnai uradalom részéről következő bér-épületek fognak bérebe adni 1894-ik évi január 1-től kezdve 3 egymás-utáni évre:

1. Szinnai volt nagy korcsma-épület a hozzáta. tozó istálló, állás, kert, föld és rétekekkel.
2. Szinnai volt kis korcsma-épület a hozzátartozó istálló, pajta, kert, föld és rétekekkel.
3. Józsefvölgyi volt korcsma-épület a hozzátartozó istálló, kert, föld és rétekekkel.
4. Cz.-Bélai volt korcsma-épület a hozzátartozó istálló, föld, rét és legelővel.
5. Pcsolinai volt korcsma-épület a hozzátartozó istállóval.
6. Sztarinai volt korcsma-épület.

Írásbeli ajánlatok elfogadtatnak az urad. szartóság által szept 30-ig. Ugyanott a feltételek is megtudhatók. Z.-Szinna 1893. aug. 18.

3-3

**A számtartóság.**

## Első Tokaji Borkiviteli Társaság.

TOKAJ

ajánlja

Diszoklevel



az arany éremhez

Kiváló



érdeméért

**Tokaji Csemege és Gyógyborait,** valamint azok tiszta párlatait, a magy. kir. vinctelérdében készült

## Tokaj-Hegyaljai Cognacot.

Kapható minden csemegeüzletben.

Árjegyzék és bérmentelen minták ingyen szolgáltatnak. Megrendelések a fenti világosan kiírandó címhez ntézendők.

5-6

## Elővigyázat a ZACHERLIN

rovarpor vásárlásánál.



Vevő: . . . . . Miért nyujt nekem nyitott rovarport? . . . . . Én Zacherlint kértem és ez tudvalevőleg csak üvegekben létezik! Nyitott rovarport nem fogadok el, mert az csupán roszakaru visszaélés, a mit a jó hirnevű ZACHERLIN leple alatt levelekben, holmi kürtületek által és skatulyákban szétküldött rovarporokkal üznek. Adja nekem vagy a lepecsételt és »Zacherl« névvel ellátott üveget vagy a pénzemet vissza. Félrevezetni nem hagyom magam!

11-12

**A valódi Zacherlin kapható:**

S.-a.-Ujhegyben: Kincsesy Péter, Cs. Buday Akos, Éliásy Imre, Bárzy Béla, Behyna test., Grünbaum M., Nagy Béla Lajos, Klein Henrik, Klein Béla, Malártsik György, Szentgyörgyi Vilms. Abauj-Szántó: Blau Herman. Sövény Kálmán. Homonnán: Pápay Pál, Klein Dávid, Póányi Dezső, Szekerák Ambrus. Mándok: Reichard H.

N.-Mihályban: Glück Mór, Tolvay Imre, Mezner Vilms. Sárospatakon: Pavletits György s Palcsó Lászlónál. Szerenesen: Rochlitz Dezsónél. Tállya: Sichertmann Jakab és fiánál. Tokajon: Frisch Vilmos, Helm Samu, Morgenstern Izidor, Olay Lajos, Zákó Soma. Varannón: Cseri Herman, Gaál Sándor.